



Originalbetriebsanleitung  
Traduction du mode  
d'emploi original  
*Traduzione delle istruzioni  
per l'uso originali*

DE **Rasentrimmer Akku**  
FR **Coupe-bordures accu**  
IT **Tagliabordi a batteria**

PLYL-12B



mit  
avec  
con



1x2,0Ah/18V



1x18V

Art. Nr. 12123.01  
69326

## Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| Willkommen<br>Bienvenue<br>Benvenuti   | 3  | Korrekte Anwendung<br>Utilisation correcte<br>Uso corretto                   | 22 |
| Sicherheitshinweise<br>Consignes de sécurité<br>Istruzioni di sicurezza      | 4  | Reinigung<br>Nettoyage<br>Pulizia  | 24 |
| Technische Angaben<br>Caractéristiques<br>Specifiche                         | 17 | Fadenspule wechseln<br>Changer la bobine de fil<br>Sostituire la bobina filo | 25 |
| Geräteübersicht<br>Description de l'appareil<br>Descrizione dell'apparecchio | 18 | Notizen<br>Notes<br>Note   | 26 |
| Akku laden<br>Charger l'accu<br>Caricare la batteria                         | 19 | Fehlermatrix<br>Récapitulatif des anomalies<br>Anomalia possibili            | 27 |
| Gebrauchen<br>Utilisation<br>Uso   | 20 | Garantie/Vertrieb<br>Garantie/Distribution<br>Garanzia/Distribuzione         | 28 |

## Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Bitte auf Igel achten!  
Attention aux herissons!  
Attenzione ai ricci!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge Consignes générales de sécurité pour les outils électriques Avvertenze generali per la sicurezza degli elettroutensili

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

**AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza.** Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

### Arbeitsplatzsicherheit Sécurité du poste de travail Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

### Elektrische Sicherheit Sécurité électrique Sicurezza elettrica

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovono. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

**Sicherheit von Personen**  
**Sécurité des personnes**  
**Sicurezza delle persone**

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Quando di utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents. Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

**Utilisation et maniement de l'outil électrique**

**Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico**

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coincide moins souvent et est plus facile à guider.

Mantenere gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

**Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten**  
**Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs**  
**Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Assurez-vous que l'appareil soit éteint avant d'installer l'accumulateur. L'installation d'un accumulateur dans un appareil électrique en activité peut entraîner des accidents.

Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Il montaggio di una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Ne chargez l'accumulateur qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Risque d'incendie en cas d'utilisation d'un chargeur sur un autre type d'accumulateur.

Per caricare le batterie utilizzare solo caricabatterie raccomandati dal produttore. Un carica-batterie indicato per un determinato tipo di batteria, in caso di utilizzo di batterie di altro genere, rischia di incendiarsi.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

N'utilisez que les accumulateurs prévus à cet usage dans les appareils électriques. L'utilisation d'autres accumulateurs peut entraîner des blessures et risquer un incendie.

Utilizzare per gli apparecchi elettrici soltanto le batterie specifiche previste. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e determinare il rischio di incendio.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen

Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen können. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Entreposez un accumulateur désactivé loin des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou autres petits objets métalliques pouvant entraîner un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire un grave incendie.

**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Istruzioni di sicurezza**

Tenere la batteria non utilizzata lontana da clip o fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti. Un eventuale cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut s'échapper de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter également un médecin. L'écoulement du liquide de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

In caso di utilizzo errato il liquido può fuoriuscire dalla batteria. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.


**Service**  
**Service**  
**Assistenza**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

**Sicherheitshinweise für Rasentrimmer**  
**Instructions de sécurité pour les tondeuses à gazon**  
**Istruzioni di sicurezza per i tosaerba**

 Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

 Gerät nie auf heiße Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte. Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

 Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und Akku entfernen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et retirer l'accu pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio e togliere la batteria sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.



Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15m) i non addetti ai lavori. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Messers kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du couteau pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

NIE eine Metallklinge o.ä. anstelle des Messers verwenden.

NE JAMAIS utiliser une lame métallique ou d'autres objets au lieu du fil de coupe.

NON usare lame di metallo o simili al posto del filo di taglio.

Kunststoffmesser bei laufendem Motor nie über Kniehöhe halten.

Ne jamais tenir la tête à fil plus haut que la hauteur du genou lorsque le moteur tourne.

Non tenere la testa del filo all'altezza del ginocchio se il motore è acceso.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Einschalthebel immer loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Relâcher toujours le levier de mise en marche lorsque vous faites une pause.

Rilasciare sempre la leva di accensione, quando si fa una pausa.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagé. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Akku/Ladestation nie öffnen und fallen lassen. Ne jamais ouvrir et laisser tomber la batterie/la station de charge.

Non aprire né far cadere la batteria/stazione di carica.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.



## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Akku nie auf Papier, Textilien etc. stellen – Brandgefahr!

Ne jamais placer la batterie sur du papier, des textiles etc. - risque d'incendie!

Non collocare la batteria su carta, tessuti ecc. – pericolo d'incendio!

Akku vor erneutem Laden abkühlen lassen.

Laisser refroidir la batterie avant une nouvelle charge.

Far raffreddare la batteria prima di ricaricarla.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Achtung: Akku immer ganz aufladen. Bei ständigen Teilladungen kann der Akku beschädigt werden.

Attention: Toujours charger complètement la batterie. Des recharges partielles en permanence peuvent endommager la batterie.

Attenzione: Caricare sempre completamente la batteria. Con continue cariche parziali, è possibile che la batteria si danneggi.

### Akku-Sicherheitsschaltung Circuit de sécurité de l'accu Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

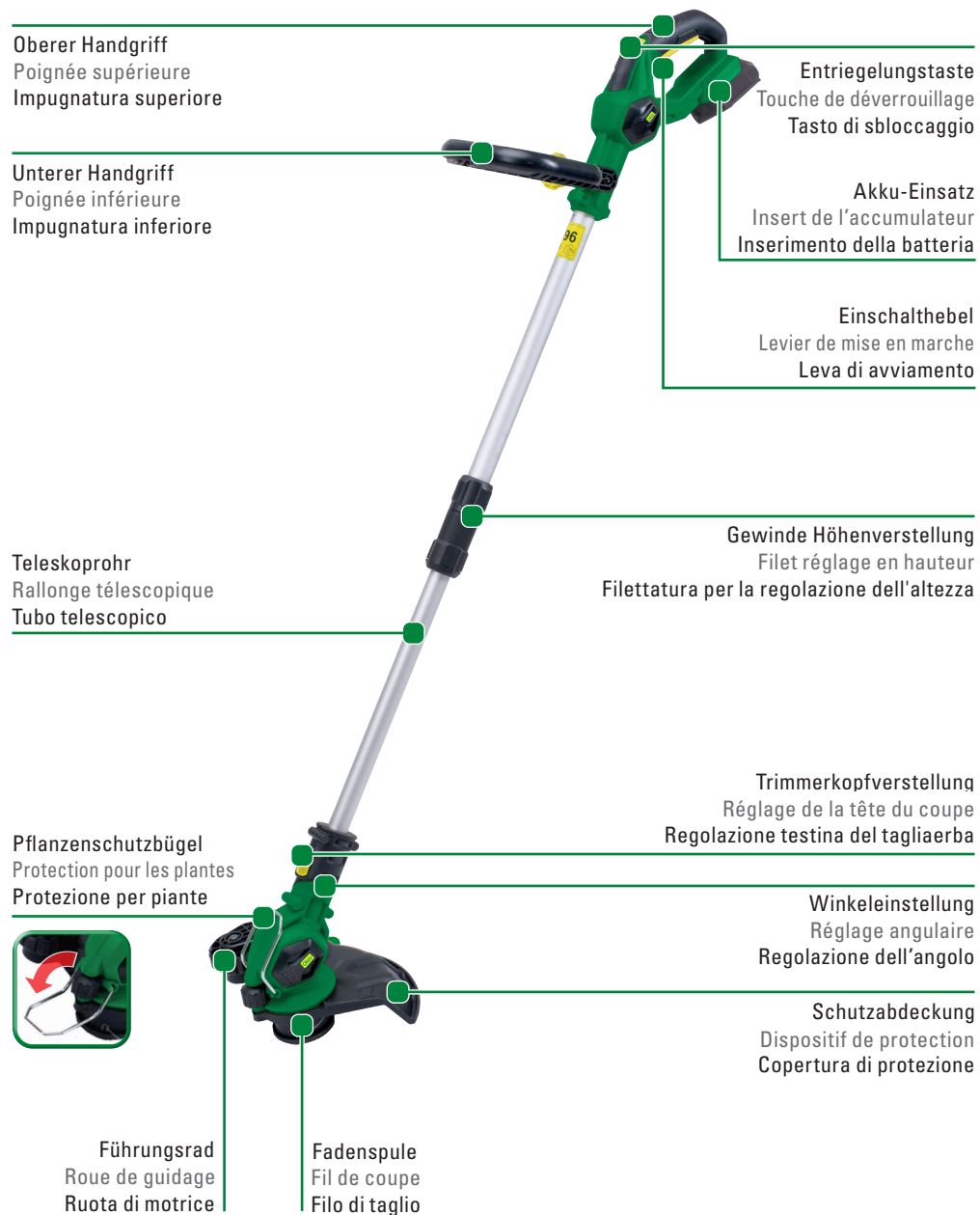
La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

## Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

|   |   |  |                              |
|---|---|--|------------------------------|
| Ladespannung<br>Capacité en voltage<br>Tensione caricatore                                      | <b>230 V~</b>   | Akkuspannung<br>Voltage batterie<br>Tensione batteria              | <b>18 V<sup>Li-ion</sup></b> |
| Frequenz<br>Fréquence<br>Frequenza  | <b>50 Hz</b>  | Akkukapazität<br>Capacité de batterie<br>Capacità batteria         | <b>2.0 Ah Li-Ion</b>         |
| Leerlaufdrehzahl<br>Régime à vide<br>Velocità a vuoto   | <b>8000 min<sup>-1</sup></b>                              | Ladezeit<br>Temps de recharge<br>Durata di ricarica                | <b>1 h</b>                   |
| Schallleistungspegel LWA<br>Niveau de puissance acoustique LWA<br>Livello di potenza sonora LWA | [K=3 dB(A)]<br><b>85,4 dB(A)</b>                          | Laufzeit<br>Durée de fonctionnement<br>Autonomia operativa         | <b>ca. 40 min</b>            |
| Schalldruckpegel LpA<br>Niveau de pression acoustique LpA<br>Livello di pressione acustica LpA  | [K=3 dB(A)]<br><b>73,7 dB(A)</b>                          | Schnittbreite<br>Largeur de coupe<br>Larghezza del taglio          | <b>23 cm</b>                 |
| Vibration<br>Vibration<br>Vibrazione  | [K=1.5 m/s <sup>2</sup> ]<br><b>3,209 m/s<sup>2</sup></b> | Gewicht (mit Akku)<br>Poids (avec batterie)<br>Peso (con batteria) | <b>2,6 kg</b>                |

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.  
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.  
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

## Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



## Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria

**i** Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen  
De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau  
Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello

1



**Ladestation stabil hinstellen**  
Placer la station de charge en position stable  
**Collocare la stazione di carica in una posizione stabile**

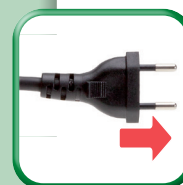
**!** Nur in trockenem Raum aufstellen  
Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité  
Utilizzare solo in ambiente secco

2



**Akku bis zum Einrasten einfahren**  
Insérer l'accu jusqu'à l'entendre s'encliqueter  
**Inserire la batteria fino all'arresto**

3



**Einstecken**  
Enficher  
Collegare

4



bis  
jusqu'à  
fino a

**Akku laden**  
Charger l'accu  
**Caricare la batteria**

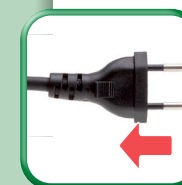
**!** Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5°C bis 50°C  
La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5°C et 50°C  
La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5°C e 50°C

5



**Akku von Ladestation entnehmen**  
Retirer la batterie de la station de charge  
**Rimuovere la batteria dalla stazione di carica**

6



**Ausstecken**  
Débrancher  
Scollegare

## Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



- ! Vor dem Gebrauch Sicherheitshinweise lesen  
Avant l'utilisation, lire les consignes de sécurité  
Prima dell'uso leggere le istruzioni per la sicurezza



- ! Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.  
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.  
Lavorare solo indossando cuffie otoprotettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.

**Gerätezustand prüfen (Sichtkontrolle)**  
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)  
Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.  
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

# 2



**Akku bis zum Einrasten einfahren**  
Insérer la batterie jusqu'à l'entendre s'encliqueter  
Inserire la batteria fino all'arresto

- i Beim Einsetzen des Akkus muss Gerät immer ausgeschaltet sein.  
Lorsque vous insérez la batterie, l'appareil doit être éteint.  
Quando si inserisce la batteria, l'apparecchio deve essere sempre spento.

# 3



- Gerät ist nur zum Trimmen von trockenem Gras und Unkraut im Garten und Ecken geeignet.  
L'appareil est uniquement approprié pour couper l'herbe sèche et les mauvaises herbes dans le jardin et les coins.

L'apparecchio è idoneo solo per tagliare erba secca ed erbacce in giardino e negli angoli.

- ! Gerät nie benutzen zum Schneiden von Unkraut welches an Wänden wächst, Büschen, Hecken etc.  
Ne jamais utiliser l'appareil pour couper les mauvaises herbes qui poussent sur les murs, les buissons et haies etc.
- Non usare l'apparecchio per tagliare erbacce che crescono su pareti, cespugli, siepi ecc.

- Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.  
Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.

Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.).  
Enlever les objets susceptibles d'être projetés.

- Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.).  
Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



- Nie bei Regen trimmen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!  
Ne jamais couper sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!  
Non tosare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia  
– Pericolo di scossa elettrica!

# 5



- ! Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 19)  
Charger la batterie après chaque usage (voir page 19)
- Caricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 19)

**Akku entnehmen**  
Retirer la batterie  
Togliere la batteria

# 4



**Einschalthebel loslassen**  
Relâcher le levier de mise en marche  
Rilasciare la leva di accensione

# 3.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

- ! Gerät nur bei guten Licht-/Sichtverhältnissen und im Freien betreiben.  
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage et à l'extérieur.
- Utilizzare l'apparecchio solo in buone condizioni di luce e visive e all'aperto.

- ! Während Betrieb Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.  
Pendant l'opération, tenir l'appareil fermement, assurer un appui sûr et respecter la distance de sécurité.  
Durante il funzionamento tenere l'apparecchio in modo sicuro, assicurare condizioni sicure e rispettare la distanza di sicurezza.



### I Gerät entsprechend einstellen Ajuster l'appareil en conséquence Regolare l'apparecchio di conseguenza

- Bei Bedarf: Pflanzenschutzbügel heraus klappen  
Si nécessaire: Rabattre la protection pour les plantes  
Se necessario: Ribaltare la protezione per piante



### II Entriegelung nach vorne stossen Pousser vers l'avant le système de déverrouillage. Spingere in avanti il dispositivo di sblocco.

- ! Nur einschalten wenn Messer zum Boden zeigt und nichts berührt.  
Uniquement mettre en marche lorsque le couteau est incliné vers le sol et ne touche rien.  
● Accendere solo quando la lama si vede sul terreno e non tocca niente.

und | et | e



### III Einschalthebel nach oben ziehen, Entriegelung loslassen Tirer vers le haut le levier d'enclenchement puis relâcher le système de déverrouillage. Tirare verso l'alto la leva di avviamento, rilasciando il dispositivo di sblocco

- Einschalthebel loslassen = Motor aus  
Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt  
Rilasciare la leva di avviamento = motore off



### IV Trimmen Couper Tosare

- Sichelartige Bewegungen, Trimmer ca. 30° geneigt  
Mouvements en forme de faucille, coupe-herbe incliné d'environ 30°  
Movimenti a mezza luna con tagliaerba inclinato di circa 30°



- ! Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!  
Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!  
● Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!
- ! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken!  
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service!  
● Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso!



Trimmen  
Couper  
Tosare

### Höhe Teleskoprohr Hauteur rallonge télescopique Tubo telescopico alto



1 Fixierung lösen  
Desserrez la fixation  
Allentare il fissaggio



2 Höhe einstellen  
Réglez la hauteur  
Regolare l'altezza



3 Fixieren  
Fixez  
Fissare

### Kantenschneiden Découpage des bords Taglio del bordo



1 Drücken  
Presse  
Stampa



2 Drehung einstellen  
Régler la rotation  
Regolare la rotazione

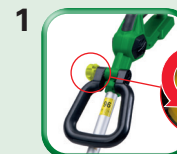
### Tippautomatik Fadenspule Automatique bobine de fil par contact Automatismo impulsivo della bobina filo



Knopf drücken um Faden zu verlängern  
Appuyer sur le bouton pour rallonger le fil  
Premere sul pulsante per allungare il filo

- ! Faden wird automatisch auf die maximale Länge zugeschnitten.  
Le fil est automatiquement coupé à la longueur maximale.  
Il filo viene tagliato automaticamente alla lunghezza massima.

### Winkel unterer Handgriff Angle poignée inférieure Angolazione dell'impugnatura inferiore



1 Arretierung lösen  
Relâcher le dispositif d'arrêt  
Rilasciare il dispositivo di arresto



2 Gewünschter Winkel einstellen, anziehen  
Régler l'angle à votre convenance puis serrer.  
Impostare l'angolazione desiderata e fissare il dispositivo di arresto

## Reinigung Nettoyage Pulizia

- !  Vor dem Reinigen das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.  
Avant le nettoyage, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
-  Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.



**1**  
Schutzabdeckung und Kunststoffmesser von Gras und grobem Schmutz befreien  
Enlever l'herbe et les saletés grossières du dispositif de protection et du couteau en plastique  
Togliere l'erba e lo sporco grossolano dalla copertura di protezione e dalla lama di plastica



**2**  
Gerät feucht abwischen, trocknen lassen  
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher  
Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

- i Bei Bedarf: Luftschlitz mit niedriger Druckluft ausblasen  
Si besoin: souffler les fentes à air à l'air comprimé basse pression  
Se necessario: soffiare le fessure di aerazione con aria compressa a bassa potenza



- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden!  
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas employer de solvants!
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!



**3**  
Verstauen: Akku vom Gerät entfernen  
Rangement: retirer la batterie de l'appareil  
Conservazione: Togliere la batteria dall'apparecchio

- i Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.  
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.  
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.
- ! Akku alle 5 Monate laden, um Tiefen-entladung zu verhindern.  
Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.  
Charger la batterie tous les cinq mois afin d'empêcher toute décharge profonde.  
Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.  
Caricare la batteria ogni 5 mesi, per evitare di scaricarla completamente.  
Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.

## Fadenspule wechseln Changer la bobine de fil Sostituire la bobina filo

- !  Vor dem Wechseln das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.  
Avant le remplacement, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
-  Prima della sostituzione, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.



**1**  
Abdeckung entfernen  
Retirer le dispositif de protection  
Rimuovere la copertura



**2**  
Spule entfernen  
Retirer la bobine  
Rimuovere la bobina



**3**  
Spule einsetzen, Nylon einfädeln,  
Abdeckung einsetzen  
Insérer la bobine, enfiler le nylon,  
Insérer le dispositif de protection  
Inserire la bobina, infilare il nylon,  
Inserire la copertura

-  Entsorgung/Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement
-  Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.  
Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.  
Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.  
Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.  
Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.  
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.  
Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!



**5 Jahre Garantie für Gerät**  
**5 ans garantie sur l'appareil**  
**5 anni garanzia per l'apparecchio**

**1 Jahr Garantie für Akku**  
**1 an de garantie sur accumulateur**  
**1 anno di garanzia per la batteria**

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

**CE** Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**  
 Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**  
 Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

|  |              |               |
|--|--------------|---------------|
| Berücksichtigte Richtlinien/Normen:        | - 2000/14/EC | - 2011/65/EU  |
| Normes/Directives européennes considérées: | - 2005/88/EC | - 2014/30/EU  |
| Normi/Direttive Europee considerate:       | - 2006/42/EC | - 2015/863/EU |

|   |                    |                           |
|---|--------------------|---------------------------|
| Bezeichnung/Typ: <b>AKKU-RASENTRIMMER</b> | Datum: <b>2023</b> | - EN 55014-1:2021         |
| Désignation/Type: <b>OKAY PLYL-12B</b>    | Date:              | - EN 55014-2:2021         |
| Designazione/Tipò: <b>12123.01/69326</b>  | Data:              | - EN 50636-2-91:2014      |
|   |                    | - EN 62233:2008           |
|   |                    | - EN 60335-1:2012+A11+A13 |

|   |                   |
|---|-------------------|
| Gemessener Schallleistungspegel LWA       | <b>85,4 dB(A)</b> |
| Niveau de puissance acoustique mesuré LWA |                   |
| Livello di potenza sonora misurato LWA    |                   |

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Schalldruckpegel LpA              | <b>73,7 dB(A)</b> |
| Niveau de pression acoustique LpA |                   |
| Livello di pressione acustica LpA |                   |

|                       |                                 |  |
|-----------------------|---------------------------------|--|
| Benannter Stelle:     | TÜV Rheinland LGA Products GmbH | Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang:<br>Procédure d'évaluation de la conformité selon l'annexe:<br>Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato: |
| Organisme notifié:    | Tillystrasse 2                  |  |
| Organismo notificato: | 90431 Nürnberg                  |  |

**2000/14/EC annex VI**

|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| Bericht ausgestellt: | TÜV Rheinland (Shanghai) Co. Ltd. |
| Rapport délivré:     |                                   |
| Rapporto emesso:     |                                   |

|                              |                      |                        |
|------------------------------|----------------------|------------------------|
| Hersteller/Bevollmächtigter: | Landi Schweiz AG     | Dotzigen, 1. Nov. 2023 |
| Fabricant/Mandataire:        | Schulriederstrasse 5 |                        |
| Fabbricante/Mandatario:      | CH-3293 Dotzigen     |                        |
|                              | www.landich          |                        |

Marianne Winistörför, PGM Roland Hugli, PGM

|   |                      |                        |
|---|----------------------|------------------------|
| Dokumentationsbevollmächtigte:                        | Landi Schweiz AG     | Dotzigen, 1. Nov. 2023 |
| Personne autorisée à constituer le dossier technique: | Schulriederstrasse 5 |                        |
| Rappresentante autorizzato per la documentazione:     | CH-3293 Dotzigen     |                        |
|   | www.landich          |                        |

Marianne Winistörför, PGM Roland Hugli, PGM

**Vertrieb**  
**Distribution**  
**Distribuzione**

**Servicestelle (Hotline)**  
**Service après-vente (hotline)**  
**Centro di assistenza (assistenza telefonica)**

LANDI Schweiz AG Landwelt GmbH  
 Schulriederstrasse 5 Einsteinallee 9  
 CH-3293 Dotzigen DE-77933 Lahr  
 www.landich

**0848 000 120**